

Trous propres, précis et sans éclat

Proper & accurate holes

Saubere und genaue Löcher ohne Splitter

Agujero limpios, precisos y sin agrietamientos

Fori puliti, precisi e senza fessurazioni

Rena hål, noggrant utförda och utan skårör

Prawidłowe i dokładne otwory

Hex 10 mm

> Ø13 mm - 1/2 inch

Extraction de la carotte
Core extraction
Ausziehen in Kernbohrung
Estrazione della carota
Uttagning av kärnan
Miejsce usuwania
urobku podczas
wiercenia



Tête 2 segments diamant
2 diamond segments
Kopf mit 2 Diamantsegmenten
Cabeza recubierta de diamante
Testa diamantata 2 segmenti
2-segment diamanthuvud
2 segmenty diamentowe

EMAIL
GLAZE / EMAILLE
AZULEJO ESMALTADO
SMALTO
EMALJ
GLAZURA

GRES / SANDSTONE
SANDSTEIN / GRES
GRES / SANDSTEN
PIASKOWIEC

GRES EMAILLE
GLAZIERTEM STEINGUT
GRES E SMALTADO
GRES SMALTATO
EMALJERAT STENGODS
PIASKOWIEC SZKLIWIONY

GRES CERAM
SANDWARE / STEINGUT
GRES PORCELANICO
GRES PORCELLANATO
STENGODS
GRES SZKLIWIONY

TERRE CUITE
TERRACOTTA
TERRAKOTA
TERRACOTA
TERRA COTTA
TERRAKOTTA
TERAKOTA

MARBRE / MARBLE
MARMOR / MARMOL
MARMO / MARMOR
MARMUR

CARRELAGE JUSQU'A CLASSE 5
TILES UP TO 5TH CLASS
FLEISEN BIS ZU KLASSE 5
PORCELANATO HASTA CLASSE 5
CERAMICA FINO ALLA CLASSE 5
KAKEL UPP TILL KLAS 5
PLYTKI 5 KLASA

CONSEILS • ADVICE • ANWENDUNGSHINWEISE • CONSIGLI • CONSEJOS • RÅD • POLSKI

- FR** • Ne pas appuyer trop fortement sur l'outil. Le laisser travailler.
• Percer avec de l'eau augmente nettement la vie de l'outil.
• Vitesses de coupe : A SEC >11000 rpm - A EAU <3000 rpm
- GB** • Do not press strongly on the tool. Let it work.
• Drilling with water increases the lifespan of the tool.
• Cutting speed : DRY >11000 rpm - WITH WATER <3000 rpm
- DE** • Drücken Sie nicht zu hart auf dem Werkzeug; lassen Sie es arbeiten.
• Bohren mit Wasser erhöht die Lebensdauer.
• Schrittschwindigkeiten: TROCKEN : >11000 rpm - WASSER >3000 rpm
- ES** • No apoyar demasiado la herramienta. Dejar trabajar.
• Restablecer devuelve el poder de corte de la herramienta.
• Velocidad de corte : SECO >11000 rpm - CON AGUA <3000 rpm
- IT** • Non premere troppo sull'utensile. Lasciarlo perforare.
• Perforare con acqua aumenta nettamente la longevità dell'utensile.
• Velocità di perforazione : A SECCO >11000 rpm - CON ACQUA <3000 rpm
- SE** • Tryck inte för hårt på verktyget. Låt det arbeta.
• Att bearbeta materialet med vatten förlänger verktygets livslängsd betydligt.
• Kapshastighet: UTAN VATTEN > 11 000 rpm - MED VATTEN > 3 000 rpm
- PL** • Nie naciskać na narzędzie podczas wiercenia
• Wiercenie z chłodzeniem wydłuża żywotność wiertła.
• Prędkość wiercenia: na sucho >11000 obr/min
- z użyciem wody < 3000 obr/min

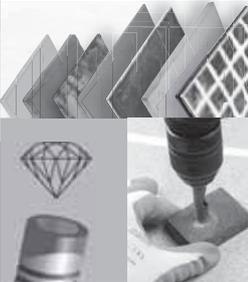
• CONTROLE • CONTROL • KONTROLLE
CONTROL • CONTROLLO • KONTROLL • KONTROLA



- Un échauffement (segment noir) provoque une diminution du pouvoir de coupe. Il faut raviver l'outil.
• A heating up (darkened segment) causes a lower cutting power. Need to be sharpened.
• Überhitzung (abgedunkeltes Segment) führt zu einer Verminderung der Schnittleistung. Bitte das Werkzeug schärfen.
• Un calentamiento (segmento ennegrecido) causa una disminución del poder de corte. Es necesario afilar la herramienta.
• Un riscaldamento eccessivo (segmento annerito) provoca una diminuzione della capacità di perforazione. Occorre ravvivare l'utensile.
• Überhettning (svårtat segment) medför försämd kapförmåga. Verktyget måste slipas.
• Przegrzanie wiertła (zaczerniony segment) powoduje obniżenie wydajności wiercenia. Wymaga ostrzenia

- FR** • **SI L'OUTIL NE PERCE PAS :**
- Soit le segment est glacé ou a chauffé,
- Soit le matériau à percer est trop dur.
- **IL FAUT :**
- Soit raviver l'outil sur une pierre à aviver,
- Soit amplifier le mouvement d'oscillation,
- Soit arroser avec de l'eau pendant le perçage.
- GB** • **IF THE DRILL IS NOT EFFICIENT :**
- The segment may be heated,
- The drilled surface is too hard.
• **ACTIONS TO BE MADE :**
- To sharpen the drill on a abrasive stone,
- Make a swing with amplified movement,
- Add water during the drilling task.
- DE** • **SOLLTE DAS WERKZEUG NICHT BOHREN :**
- Segment ist überhitzt,
- Oder das Material ist zu hart.
• **DANN BITTE :**
- Entwerfen mit dem Schärffstein Bohrer schärfen,
- Oder die Schwingungsbewegung übertreiben,
- Oder mit Wasser während der Bohrung kühlen.
- ES** • **SI LA HERRAMIENTA NO TALADRA :**
- El segmento se ha obturado o se ha calentado.
- Si los materiales que deben taladrarse son demasiado duros.
• **ES NECESARIO :**
- Afilar la herramienta sobre una piedra para restablecerse,
- Humedecer con agua durante el enjuague,
- Ampliar el movimiento de oscilación.
- IT** • **L'UTENSILE NON PERMETTE DI FORARE :**
- Materiali troppo duri,
- Il segmento che deve essere ravvivato.
• **OCCORRE :**
- Ravvivare l'utensile sulla pietra per ravvivare,
- Aspergere d'acqua durante la perforazione,
- Amplificare il movimento oscillatorio.
- SE** • **OM VERKTYGET INTE TRÄNGER IGEMOM :**
- Segmentet är antingen igensatt eller har överhettats.
- Eller så är ämnet som ska bearbetas för hårt.
• **MAN MÅSTE :**
- Antingen slipa med en slipsten,
- Eller förstärka svängningsrörelsen,
- Eller spola med vatten under bearbetningen.
- PL** • **JĘŚLI WIERTŁO NIE JEST WYDAJNE :**
- Segment może być przegrzany
- Wierzciana powierzchnia jest zbyt twarda.
• **CO NALEŻY ZROBIĆ :**
- Naostrzyć wiertło na ostrzałce
- Wierzcana wykonuj ruchy kołowe
- Używać wody podczas wiercenia.

SI L'OUTIL NE PERCE PLUS :
IL FAUT LE RAVIVER
IF THE DRILL IS NOT EFFICIENT :
TO SHARPEN IT
SOLLTE DAS WERKZEUG NICHT BOHREN :
SCHÄRFEN
SI LA HERRAMIENTA NO TALADRA :
AFILAR
L'UTENSILE NON PERMETTE DI FORARE :
RAVVIVARE
OM VERKTYGET INTE TRÄNGER IGEMOM :
ANTINGEN SLIPA
JĘŚLI WIERTŁO NIE JEST WYDAJNE :
NAOSTRZE



MEULEUSE

ANGLE GRINDER
WINKELSCHLEIFER
SMERIGLIATRICE
ESMERILADORA
VINKELSLIPMASKIN
SZLIFIERKA KĄTOWA



PERCEUSE

DRILLING TOOL
BOHRMASCHINE
TALADRADORA
PERFORATRICE
BORRMASKIN
WIERTARKA



1

FR Pour éviter que l'outil dérape
démarrer avec
un angle de 45°.
Lorsque l'amorce du
trou est réalisée, relever
progressivement l'outil
à 90° par rapport au matériau.



GB To avoid the sliding of the drill, start with a
45° angle.
Once the drill bit is inside the material,
make sure the angle between the drill bit
and the material reaches gradually 90°.

DE Damit der Bohrer nicht rutscht, setzen Sie
bitte das Werkzeug mit einem Winkel von
45° an.
Wenn der Start der Bohrung
abgeschlossen ist, bitte das Werkzeug
schrittweise auf 90° zum Material
erheben.

ES Para evitar el deslizamiento de la broca,
comenzar el taladro con una inclinación
de un ángulo de 45°.
Una vez el esbozo del agujero se ha
realizado, inclinar la broca
progresivamente hasta alcanzar la
posición vertical.

IT Per evitare che l'utensile scivoli, iniziare
a perforare con un angolo di 45°.
Nel momento in cui il foro è realizzato,
raddizzare progressivamente l'utensile
fino alla posizione verticale.

SE För att undvika att verktyget slinter, starta
vid en vinkel på 45°.
När ett hål börjar bildas, lyft gradvis
verktyget till 90° i förhållande till ämnet.

PL Aby uniknąć przesuwania się wiertła rozpocznij
pracę pod kątem 45°. Gdy wiertło jest wewnątrz
materiału upewnij się, że kąt pomiędzy
wiertłem, a materiałem osiąga stopniowo 90°.



2

FR Effectuer un mouvement
d'oscillation

GB Make a swinging
movement

DE Eine Schwingungsbewe-
gung durchführen

ES Efectuar un movimiento
de oscilación

IT Effettuare un movimento
oscillatorio.

SE Utför en svängande
rörelse.

PL Wiercić ruchem
wahadlowym.



3

FR Refroidir régulièrement
l'outil avec un chiffon
humide

GB Regularly cool down the
product with a wet rag

DE Das Werkzeug
regelmässig mit einem
feuchten Lappen
abkühlen

ES Pienso enfriar
regularmente el Blue
céram con un trapo
húmedo

IT Raffreddare
regolarmente l'utensile
con un panno umido

SE Kyl verktyget med jämna
mellanrum med en fuktig
trasa.

PL Regularnie chłodzić wiertło
moką szmatką.



4

FR Extraire la carotte
avant de refaire
un trou.

GB Make sure the core
bit has been removed
before drilling.

DE Ziehen Sie den
Bohrern vor dem
nächsten Loch aus.

ES Verificar que el poyo se
haya ido antes de
rehacer un agujero.

IT Estrarre la carota
prima di ricominciare
a forare

SE Plocka ut kärnan innan
ett nytt hål görs.

PL Upewnić się czy urobek
został usunięty z wiertła.



5

FR Aviver restitue le pouvoir de
coupe de l'outil. Pour aviver,
percer à vitesse lente dans la
pierre à aviver.

GB Sharpening refreshes the cutting
power of the tool. To sharpen the
tool, make a hole in the stone at
low speed.

DE Mit dem Schärstein können Sie
die Schnittleistung des
Werkzeugs zurückgeben.
Langsam in dem Schärstein
bohren.

ES El afilado devuelve el poder de
corte a la herramienta. Para
afilár, taladrar a velocidad lenta en
la piedra.

IT Ravvivare ridona potere di taglio
all'utensile. Per ravvivare,
perforare a bassa velocità nella
pietra per ravvivare.

SE Slipning återger verktygets
kapförmåga. För att slipa,
bearbeta igenom slipstenen vid
låg hastighet.

PL Ostrzenie przywraca pierwotną
wydajność wiertenia. Aby naostriżyć
wiertło, nawierć ostrzałkę na niskich
obrotach.



1



2



3



4

UTILISATION • USE • ANWENDUNG • UTILIZZO • UTILIZZO • ANVÄNDA • SPOSÓB UŻYCIA